

# BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

## ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**  
Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM  
Thứ 7: Đóng cửa  
Chúa Nhật: 9AM-2PM

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044  
Email: dmhcgarland@gmail.com  
http://www.dmhcg.org



### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 7:30 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

#### Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

#### Thứ Bảy

Khấn ĐMHC ..... 5:30 PM  
Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

#### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

#### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

#### Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM  
Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

#### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

#### Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,  
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

#### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

#### Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

#### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

#### Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL  
ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

#### Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am  
Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm  
Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

### LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 22-12:

Thứ Ba 23-12: Th. Gioan Kanty, linh mục

Thứ Tư 24-12: Lễ vọng Chúa Giáng sinh

Thứ Năm 25-12: Đại Lễ Chúa Giáng Sinh

Thứ Sáu 26-12: Th. Stephanô, tử đạo tiên khởi, Lễ Kính

Thứ Bảy 27-12: Th. Gioan, tông đồ thánh sứ, Lễ Kính

### CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG NGÀY 21 / 12 / 2014

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đam Hữu Thư**

#### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

#### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn . . . . . 469-879-9729

#### HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn . . . . . 972-679-7339

#### KHỐI PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng ..... 469-212-3452  
Ô. Nguyễn Hữu Đào ..... 972-276-9879

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng ..... 972-816-9109

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập . . . . . 972-496-4412

#### Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trân ..... (210) 714- 5222  
Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 214-289-9581

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 214-534-4362

Fiat . . . . . 214-642-4351

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

CD Gioan Vianney. . . . . 469-583-2788

#### KHỐI GIA ĐÌNH

##### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Lê Văn Tới . . . 972-422-0331

##### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý . . . . . 469-328-4702

##### Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

#### KHỐI GIÁO DỤC

##### Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

##### Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy . . . . . 972-934-2023

##### Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

##### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A. Phạm Tường Long . . . . . 469-835-7345

##### Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đam Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### KHỐI HỘI ĐOÀN

##### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

#### Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công..... (972)-679-8024

#### Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh . . . . . 469-831-4848

#### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Chị Lê Trang Anh Thư .... 214-868-8236

#### Mục Vụ Giới Trẻ

Chị Kim Anh Do .... 469-396-8843

#### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

#### Ban Trật Tự

Khiếu Hữu Phương... 214-415-4615

#### Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hùng..... 214-315-9269

#### Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-693-8649

#### Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng .....214-244-1814

#### Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước.....972-489-1171

#### Hội Quán Giáo xứ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

#### Nhà Bình An (nhà cốt)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

#### Đại Diện Bảo Trợ Ôn Gợi

Đình Văn Chương .... 214-684-3120

#### CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão 469-212-5311

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi 972-693-8649

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Câu ghi lòng cho tuần "Vàng, tôi đây là nữ tỳ của Chúa, xin Chúa cứ thực hiện cho tôi như lời sứ thần truyền" (Lc 1: 38)



Tuần 48:

## SÁCH ÊZÉKIEL

Chương 13-24

(Có thể nghe bài giảng này tại website: [www.dmhcg.org](http://www.dmhcg.org) mục Kinh Thánh 100 Tuần)

### I. CÁC TIÊN TRI GIẢ (13,1-23)

#### 1. Tổng quát

Chương 13 được chia thành hai phần đối xứng nhau: lên án các tiên tri nam (câu 2-16) và các nữ tiên tri (câu 17-23). Một số học giả cho rằng trong Thánh Kinh Cựu Ước, danh hiệu tiên tri chỉ được dành cho một số ít phụ nữ (Miriam trong Xh 15,21; Deborah trong Tp 4,4; vợ của Isaia trong Is 8,3). Vì thế các nữ tiên tri ở đây thực ra là những phù thủy vì họ sử dụng pháp thuật (x. 1Sam 28,7 tt). Nhưng những học giả khác lại cho thấy sự giống nhau giữa các tiên tri giả này, dù là nam hay nữ, cho nên có thể gọi tất cả họ là phù thủy hoặc tiên tri.

#### 2. Nhận diện các tiên tri giả

Tiên tri giả là những người chỉ nói theo ý riêng của mình (13,2. 17). Tiên tri giả là những người công bố những thị kiến hão huyền và lời sấm đối trá mà lại dám mạo nhận là lời sấm của Chúa: "Ta sẽ ra tay trừng phạt hạng tiên tri thấy thị kiến hão huyền và nói lời sấm đối trá" (13, 6-9. 23). Tiên tri giả là những người nói tiên tri để tìm tư lợi cho mình, đồng thời phỉnh gạt dân chúng: "Các người đã xúc phạm đến Ta ... chỉ vì những năm lúa mạch, những mẩu bánh, đến nỗi các người giết chết những người đáng lẽ không phải chết, và cho sống những người không đáng sống" (13,19).

#### 3. Cảnh giác trước các tiên tri giả

Thánh Phaolô nhấn nhủ môn đệ của ngài, cũng là nhấn nhủ các Kitô hữu ở mọi thời đại, "Sẽ đến thời người ta không còn chịu nghe giáo lý lành mạnh, nhưng theo những dục vọng của mình mà kiếm hết thầy này đến thầy nọ làm cho họ vui tai. Họ sẽ ngoảnh đi không nghe lời chân lý nhưng hướng về những chuyện hoang đường. Phần anh, hãy thận trọng trong mọi sự, hãy chịu đựng đau khổ, hãy làm công việc của người loan báo Tin Mừng và chu toàn chức vụ của anh" (2Tm 4,3-5).

### II. TRÁCH NHIỆM CÁ NHÂN (14,12-23, 18,1-32)

#### 1. Mỗi người phải chịu trách nhiệm về hành vi của mình

Tiên tri Ezechiel tuyên bố rằng ngay cả những nhân vật nổi tiếng đạo đức trong quá khứ như Noah, Daniel và Job cũng không thể ngăn nổi cơn giận của Chúa đối với dân tội lỗi. Sự công chính cứu thoát cá nhân người công chính chứ không thể cứu người khác: "Chúng cũng chẳng cứu nổi con trai con gái mình, chỉ mình chúng được cứu thoát vì đã sống công minh chính trực" (14,20). Không thể chỉ cậy dựa vào những việc lành trong quá khứ để an tâm trong lối sống tội lỗi hiện tại: "Nếu kẻ công chính từ bỏ lẽ công chính của mình mà theo đòi kẻ gian ác làm mọi điều ghê tởm, nó làm thế mà được sống sao?" (18,24). Phải sống công chính ngay trong hiện tại, phải trở về với Chúa mỗi ngày: "Nếu kẻ gian ác từ bỏ mọi tội lỗi nó đã phạm mà tuân giữ lẽ luật của Ta... chắc chắn nó sẽ sống chứ không phải chết" (18,21).

#### 2. Sống tinh thần trách nhiệm trước mặt Chúa

Thiên Chúa không vui thích vì con người phải chết (18,23.32), đồng thời không ai có thể trách cứ Thiên Chúa về án xử công minh của Người (14,23). Không thể dựa vào câu ngạn ngữ "Đời cha ăn mặn, đời con khát nước" để đổ lỗi cho người khác và trốn tránh trách nhiệm của mình (18,2-4). Điều quan trọng là chu toàn trách nhiệm của mình và sống ngay thẳng trước mặt Chúa: "Hãy trở lại và hãy sống" (18,32).

### III. NGƯỜI VỢ BẤT TRUNG (16,1-63)

#### 1. Ngôn ngữ ẩn dụ và lịch sử Israel

Ezekiel được coi là một trong những bậc thầy về việc sử dụng ngôn ngữ ẩn dụ, nghĩa là kể chuyện rồi áp dụng vào hoàn cảnh hiện tại. Tài năng đó được thể hiện cụ thể trong chương 16 và các chương khác (15,17,19,23,31,34).

- Câu 1-14 mô tả Giêrusalem như một đứa trẻ mồ côi, được sinh ra từ dân Amorites và Hittites, nhưng lại bị ném ra bên ngoài, không ai chăm sóc. Chính Chúa đã chăm sóc đứa trẻ đó thành một thiếu nữ xinh đẹp. Rồi Chúa quay lại và lập giao ước với Giêrusalem. Giêrusalem trở thành thiếu nữ nổi tiếng vì nhan sắc, vì phẩm giá cao quý và những ân huệ tuyệt vời.

- Câu 15-34 lại mô tả Giêrusalem trở thành sa đọa vì chính nhan sắc mỹ miều của nó: hoang dâm với mọi khách qua đường, đang điếm trên các tế đàn, biến con cái mình thành của lễ dâng các ngẫu tượng, hoang dâm với Ai Cập, Assyria, Babylonia đến nỗi "người đang điếm không phải là kẻ chạy theo người mà là chính người. Người trả tiền là người chứ không phải chúng" (16,34).

- Câu 35-43 loan báo án phạt mà Giêrusalem phải chịu: bị lột trần và xử phạt như đối với những kẻ sát nhân và ngoại tình (câu 37-38, x. Dnl 22,22; Lev 20,10). Giêrusalem sẽ bị xử phạt trước mặt các phụ nữ khác (các dân khác). Rồi cơn giận của Chúa sẽ nguôi ngoai (câu 42).

- Câu 44-58 so sánh Giêrusalem với các chị em là Samaria và Sodoma. Giêrusalem là phụ nữ tội lỗi nhất và bị trừng phạt nặng nề.

- Phần kết (câu 59-63) lại mở ra một viễn tượng lạ lùng: Thiên Chúa khôi phục mọi sự cho Giêrusalem, nhắc nhớ giao ước cũ, và tuyên bố sẽ thiết lập giao ước vĩnh cửu

#### 2. Nhìn lại giao ước yêu thương với Thiên Chúa

Giao ước này được thiết lập từ tình thương vô điều kiện của Thiên Chúa, tình thương vượt trên mọi yếu hèn, phần trác và sa ngã của ta. Hãy sống Đạo như một giao ước tình yêu và không ngừng làm mới lại giao ước đó mỗi ngày.

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 12/2014 & 01/2015

- 22/12: Thứ Hai - Tĩnh tâm mùa Vọng**  
 24/12: Bỏ mạng đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể  
 25/12: **Đại lễ Chúa Giáng Sinh** xin xem thông báo  
 26/12: Tĩnh tâm Hôn Nhân Gia Đh từ 8pm-9:30pm.  
 Mở rộng cho các gia đình trong giáo xứ tại nhà Nguyễn.  
 27/12: Thánh lễ Tạ Ơn Thành Hôn lúc 6pm  
 28/12: Lễ Thánh Gia Bỏ mạng ban Dự Bị Hôn Nhân và Thăng Tiến Hôn Nhân  
 28/12: Các em học sinh nghỉ học, nghỉ sinh hoạt  
 01/01: **Lễ kính Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Lễ buộc** xin xem thông báo. Bỏ mạng giáo khu 9  
 01/01: Thứ Năm m đầu tháng - Chầu Thánh Thể bắt đầu từ sau thánh lễ 7pm  
 02/01: Thứ Sáu đầu tháng Chầu Thánh Thể nguyên ngày từ 7:30am - 7:00pm tại nhà Nguyễn  
 03/01: Lớp rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại phòng 115 TTTAP  
 04/01: Các em học sinh nghỉ học, nghỉ sinh hoạt  
 04/01: Xin tiền lần II cho **Diocese of Trujillo, Honduras**  
 09/01: Thánh Lễ cầu cho các gia đình trong giáo xứ  
 10/01: Rửa tội trẻ em lúc 4:00PM tại nhà thờ  
 25/01: Xin tiền lần II cho The Church in Latin America  
 25/01: Lễ kính Thánh Phaolô Trở Lại Bỏ mạng Giáo Khu 5 và Cursillo

## BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 14/12/2014

### Quý Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$19,757.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$50.00
Lệ Phí Tòa Án Hôn Phối:	\$150.00
Tiền In Sách:	\$150.00
Tiền Rửa Tội:	\$160.00
Tiền Quảng Cáo:	\$35.00
Bảo Trợ Ôn Gọi:	\$50.00
Retirement Fund for Religious:	\$3,504.00

### Quý Trung Tâm Giáo Dục:

0617 Đình Quan Hưng	\$112.00
0965 Ấn Danh	\$50.00
1227 Bùi Bá Diệp	\$20.00
1512 Mai Văn Trung	\$20.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2093 Famicare Clinic PA	\$3,000.00
2206 Salon 423 Hair Colour and Design	\$1,000.00
2260 Lê Văn Cường	\$100.00
2288 Lê Anh Tôn	\$1.00
2375 Trần Đình Ruyên	\$10.00
2596 Cao Sơn Ca	\$3.00
Nguyễn Thanh Long	\$50.00
Ban Giáo Dục	\$485.00



## ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Ngày 21/12/2014 Lúc 7:00PM

- Giáo Khu 1:** Chị Trần Thị Tư 469-879-1549  
 2710 Dukeswood Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 2:** Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610  
 2111 E. Beltline Rd. #120C, Richardson, TX 75081
- Giáo Khu 3:** Ô/B Nguyễn Văn Loan 214-227-3549  
 4106 Timberline Dr., Garland, TX 75042
- Giáo Khu 8:** Ô/B Nghị 469-579-9075  
 3502 Glenville Way, Rowlett, TX 75089
- Giáo Khu 11:** A/C Lê Tấn Dũng & Vàng 972-384-0366  
 123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094
- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**  
 Đọc kinh thứ Bảy ngày 27/12/2014 lúc 7:30pm  
 Ô/B Phạm H. Thái - ĐT: 469-463-2678  
 1509 Jennifer Dr., Garland, TX 75042



### Quý Nhà Bình An

0363 Nguyễn Thị Giang	\$100.00
0459 Hoàng Thủy Tiên	\$300.00
0464 Trần Phong Johnny	\$200.00



## CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2014

Toàn thể cộng đồng Dân Chúa tại giáo xứ ĐMHCG sẽ long trọng mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh theo chương trình như sau:

**Thứ Tư 24/12:** Đại Lễ Vọng Chúa Giáng Sinh

5:00PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh

6:00PM: Thánh Lễ Trọng Thể I (Dành cho thiếu nhi, giới trẻ)

8:30PM: Thánh Ca Vọng Giáng Sinh

9:15PM: Thánh Lễ Trọng Thể II (Dành cho người lớn)

**Thứ Năm 25/12:** Đại Lễ Chúa Giáng Sinh

Có 2 Thánh lễ: 10AM và 12 trưa,

**không có thánh lễ chiều**

Kính mời cộng đoàn tham dự.

## THÁNH LỄ TẾT DƯƠNG LỊCH 2015 LỄ KÍNH ĐỨC MARIA MẸ THIÊN CHÚA LỄ TRỌNG VÀ BUỘC: 1/1/2015

Ngày đầu năm Dương Lịch thứ Năm 1/1/2015 là ngày Lễ Kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa, lễ trọng và buộc.

Chương trình Thánh Lễ tại giáo xứ ĐMHCG như sau:

**Thứ Tư 31/12/2014:**

7AM: Lễ ngày thường

7PM: Lễ vọng kính Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa

**Thứ Năm 1/1/2015:**

Có 4 Thánh lễ: 7:30AM, 10AM, 12PM và 5PM

Kính mời cộng đoàn tham dự.

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ EMMANUEL - 24/12

Hân hoan mừng Cha Tuyên Úy, quý Sơ, quý Thầy Trợ Úy, quý Trợ Tá, quý Huynh Trưởng và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel ngày lễ bổn mạng được tràn đầy niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Hải Đồng. Xin Chúa chúc lành và ban cho các em được luôn hăng say phụng sự Chúa và học hỏi để nên giống Chúa hơn.

## CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 20/12/2014 của đôi tân hôn:

**Pierre Nguyễn & Tâm Vũ**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.



## COUNT DOWN TO CHRISTMAS BY COUNTING YOUR BLESSINGS, POPE SAYS

By Cindy Wooden  
Catholic News Service

VATICAN CITY (CNS) -- No saint was ever known for having a "funeral face," Pope Francis said; the joy of knowing one is loved by God and saved by Christ must be seen at least in a sense of peace, if not a smile.

Celebrating the third Sunday of Advent, Gaudete Sunday, Dec. 14, Pope Francis paid an evening visit to Rome's St. Joseph parish, meeting with the sick, with a group of Gypsies, with a first Communion class and with dozens of couples whose newborn babies were baptized in the past year.

"Be joyful as you prepare for Christmas," he told them at Mass, urging as a first step that people thank God each day for the blessings they have been given.

A Christian's Christmas joy has nothing to do with "the consumerism that leads to everyone being anxious Dec. 24 because, 'Oh, I don't have this, I need that' -- no, that is not God's joy."

With Christmas "less than 15 days away, no 13 days, let us pray. Don't forget, we pray for

*(Continue on page 8)*

## THÔNG BÁO BAN BÁNH CHUNG GIÁO XỨ ĐMHCĐ

Mùa làm bánh chung **TẾT 2015** của giáo xứ đã đến. Cũng như thông lệ hằng năm, giáo xứ sẽ gói bánh chung để bán gây quỹ trả nợ Trung Tâm Giáo Dục. Đây cũng là một cơ hội cho quý ông bà, anh chị em có dịp ngồi chung cùng làm việc tạo tinh thần đoàn kết, hiệp nhất và yêu thương.

### 1. Tổ chức Ban Bánh Chung:

Trưởng ban Bánh Chung: Cha Giuse Nguyễn Minh Quang

Điều hành ban ngày: Ông Hải, Ông Đào

Điều hành buổi tối: Anh Chính, Anh Vinh

### 2. Các tiểu ban:

- Làm lá: Ông bà Công-Luýn
- Làm đậu: Ông Vỡi, anh Sơn nhỏ, Ông Hùng
- Làm thịt: Ông Tiến
- Gia vị: Bà Ky
- Sửa chữa lò bếp, nồi nấu, máy vận hành: Anh Phương
- Vo gạo, bóc gạo: Ông Minh
- Gói bánh Chung: Ông Vân
- Gói bánh Tết: Bà Ky
- Tiếp vận tại chỗ: Ông Cảnh
- Xếp bánh vào nồi & vớt bánh: Anh Phú, anh Chính, Ban Trật Tự, Đoàn Thanh Niên, anh Sinh, anh Đ ạt
- Bọc plastic & label chuyển bánh bán tại chỗ: Bà Trang & Hương
- Gửi bưu điện: Ông Đào Bá Hùng, ông Thành
- Âm thực: Chị Trinh, chị Hà
- Nấu bánh: Anh Quang, anh Bảo
- Tiếp liệu: Anh Chính, anh Phú, bà Định, ông Vang
- Kết toán tài chánh: Anh Chính
- Bán bánh tại tháp chuông: sẽ do các hội đoàn phân chia

Ban Bánh Chung xin mời gọi quý ông bà, anh chị em đ ể mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hoặ c không gặ y đến tham gia vào những việc theo khả nă ng của mìn h.

**Những việc làm:** cắt lá, xếp lá, lau lá, vo gạo, làm thịt, nhân đậu xanh, gói bánh Chung, gói bánh Tết, nấu bánh, vớt bánh.

### Ngày giờ:

Ban Bánh Chung bắt đầu làm việc vào ngày thứ Ba **23/12/2014 cho đến ngày 30/12/2014**

**Nghỉ từ 1/1/2015 đến 18/1/2015, làm lại thứ Hai ngày 19/1/2015 đến 14/2/2015**

Giờ làm việc: mỗi ngày từ 9am đến 9pm

Chương trình gói bánh Chung sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong nă m nay

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành, sức khỏe cho quý ông bà anh chị em tham gia chương trình công ích này.



## LỄ TẠ ƠN THÀNH HÔN CHÚC MỪNG

Quý vị tham dự Lễ Tạ ơn thành hôn:

Nguyễn xin Thánh Gia ban muôn ơn lành cho quý vị và gia đình

1. Đaminh Nguyễn Bá Tri & Maria Nguyễn Thị Vương, 66 năm
2. Giuse Vũ Thanh Minh & Maria Vũ Thị Thanh, 55 năm
3. Giuse Phạm Văn Loan & Maria Trần Thị Dung, 55 năm
4. Goan Nguyễn Trác Dziêm & Têrêsa Nguyễn Kim Hoàn, 51 năm
5. Giuse Châu Văn Phơ & Anna Nguyễn Thị Sương, 51 năm
6. Martinô Trần Văn Khánh & Maria Chu Thị Hợp, 50 năm
7. Đômnicô Mai Văn Hay & Maria Lê Thị Hoa, 50 năm
8. Phêrô Nguyễn Yên & Maria Lê Thị Huyền, 50 năm
9. Giuse Phạm Văn Đu & Maria Đinh Thị Mầu, 50 năm
10. Phêrô Hà Văn Hoan & Anna Nguyễn Thị Vân, 46 năm
11. Phêrô Nguyễn Hữu Đào & Têrêsa Trần Thị Gấm, 45 năm
12. Giuse Đào Huy Lâm & Maria Phan Thị Đệ, 45 năm
13. Đào Bá Hùng & Anna Đào Thúy Phụng, 45 năm
14. Phaolô Đoàn Xuân Định & Maria Nguyễn Thị Thám, 40 năm
15. Phanxicô Trần Văn Hồ & Anna Nguyễn Thị Hương, 40 năm
16. Phanxicô Xaviê Lý Phước Hồng & Maria Lý Mỹ Lợi, 40 năm
17. Phêrô Nguyễn Trịnh Cường & Maria Chu Bạch Yến, 40 năm
18. Phanxicô Đặng Đình Tiết & Têrêsa Đặng Vũ Thị Thanh, 40 năm
19. Micae Vũ Kim Thành & Anna Đỗ Lan Phương, 40 năm
20. Giuse Hoàng Như Phước & Maria Phạm Thị Rạng, 30 năm
21. Giuse Nguyễn Trung Hùng & Madalena Nguyễn Thái Thủy, 30 năm
22. Phêrô Trần Quốc Dũng & Maria Trần Kim Vân, 30 năm
23. Gioan Baotixita Mai Quốc Ký & Maria Hoàng Thị Liễu, 25 năm
24. Simon Phạm Hùng Tony & Maria Nguyễn Bích Hiền, 25 năm
25. Giuse Lê Tấn Dũng & Maria Lê Thị Vàng, 25 năm
26. Tôma Nguyễn Thành Mỹ & Maria Nguyễn Thị Kim Ánh, 25 năm
27. Giuse Bùi Đức Cường & Maria Nguyễn Thiện Lynda, 20 năm
28. Antôn Cao Sĩ Kỳ Văn & Maria Phạm Thị Thu Hương, 20 năm
29. Phêrô Trần Quý Đôn & Theresa Trần Nguyễn Alice, 20 năm
30. Phanxicô Xaviê Trần Anh Kim & Maria Đỗ Ngọc Phi, 20 năm
31. Giuse Nguyễn Thái Thành & Têrêsa Nguyễn Thị Tuyết Nhung, 20 năm
32. Matthêu Nguyễn Công Hoàng & Maria Nguyễn Ngọc Hiếu, 16 năm
33. Giuse Trần Thắng Cảnh & Maria Goretta Nguyễn Thị Thanh Phương, 15 năm
34. Gioan Kim Nguyễn Văn Thành & Anna Nguyễn Ngọc Trâm, 15 năm
35. Giuse Trần Jimmy & Maria Nguyễn Thị Trang, 11 năm
36. Đa Minh Ngô Quốc Cường & Têrêsa Nguyễn Ngọc Hân, 10 năm
37. Phêrô Nguyễn Hữu Duy Viện & Lucia Phạm Phụng Kiều, 10 năm
38. Giuse-Martin Nguyễn Ngọc Lung & Têrêsa Nguyễn Hữu Anh Thư, 10 năm
39. Giuse Vũ Quang Nhật & Maria Phùng Bội Linh, 10 năm
40. Giuse Nguyễn Quốc Thái & Maria Phạm Kathleen, 10 năm





## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

*"The Lord God will give to him the throne of his father David,  
and of his kingdom there will be no end"*

**Scripture:** Luke 1:26-38

**I**n the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary. And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you!" But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end." And Mary said to the angel, "How shall this be, since I have no husband?" And the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, your kinswoman Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month with her who was called barren. For with God nothing will be impossible." And Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

**Old Testament Reading:** 2 Samuel 7:1-5,8-12,14,16

Now when the king dwelt in his house, and the LORD had given him rest from all his enemies round about, the king said to Nathan the prophet, "See now, I dwell in a house of cedar, but the ark of God dwells in a tent." And Nathan said to the king, "Go, do all that is in your heart; for the LORD is with you." But that same night the word of the LORD came to Nathan, "Go and tell my servant David, 'Thus says the LORD: Would you build me a house to dwell in? Now therefore thus you shall say to my servant David, 'Thus says the LORD of hosts, I took you from the pasture, from following the sheep, that you should be prince over my people Israel; and I have been with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you; and I will make for you a great name, like the name of the great ones of the earth. And I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in their own place, and be disturbed no more; and violent men shall afflict them no more, as formerly, from the time that I appointed judges over my people Israel; and I will give you rest from all your enemies. Moreover the LORD declares to you that the LORD will make you a house. When your days are fulfilled and you lie down with your fathers, I will raise up your offspring after you, who shall come forth from your body, and I will establish his kingdom. I will be his father, and he shall be my son. And your house and your kingdom shall be made sure for ever before me; your throne shall be established for ever.'"

### LESSON

Do you know the steadfast love of the Lord? God's love endures forever because he is a covenant-making God who keeps his promises (Psalm 89:2-4). God showed special favor to David when he anointed him to be king of Israel. After David had established peace in the land and wanted to build a house for God, God reassured him that he would build David a house, not made of stone but of flesh, that would last forever (2 Samuel 7:12,16). This royal house would be no ordinary dynasty because God himself promised to raise up an heir to David's house, another "man after God's own heart" - a Savior and King who would bring healing, pardon, and lasting peace for his people.

A new era of grace and salvation begins with the miraculous conception and birth of Jesus. We begin to see the fulfillment of this prophecy and the unfolding of God's plan of redemption in the events leading up to the Incarnation, the birth of the Messiah King. The new era of salvation begins with the miraculous conception of Jesus in the womb of Mary. This child to be born is conceived by the gracious action of the Holy Spirit upon Mary, who finds favor with God (Luke 1:28). As Eve was the mother of all humanity doomed to sin, now Mary becomes the mother of the new Adam who will father a new humanity by his grace (Romans 5:12-21).

This child to be conceived in her womb is the fulfillment of all God's promises. He will be "great" and "Son of the Most High" and "King" and his name shall be called "Jesus" (Luke 1:31-32), which means "the Lord saves." "He will save his people from their sins" (Matthew 1:21). The angel repeats to Mary, the daughter of the house of David, the promise made to King David: "The Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end" (2 Samuel 7:12-16, Isaiah 9:6-7, Luke 1:32-33).

*(Continue on page 8)*



SUNDAY LESSON...*(Continue from page 7)*

Mary believed God's word and gave her unqualified "yes" to God's will. How does Mary respond to the word of God delivered by the angel Gabriel? She knows she is hearing something beyond human capability. It will surely take a miracle which surpasses all that God has done previously. Her question, "how shall this be, since I have no husband" is not prompted by doubt or skepticism, but by wonderment! She is a true hearer of the Word and she immediately responds with faith and trust. Mary's prompt response of "yes" to the divine message is a model of faith for all believers. Mary believed God's promises even when they seemed impossible. She was full of grace because she trusted that what God said was true and would be fulfilled. She was willing and eager to do God's will, even if it seemed difficult or costly. Mary is the "mother of God" because God becomes incarnate when he takes on flesh in her womb. Jesus, whom the Father sent from heaven, is true God and true man.

God gives us the grace to say "yes" to his will and to his transforming work in our lives. When we pray the ancient Nicene Creed (325 AD) we state our confession of faith in this great mystery: "For us and for our salvation he came down from heaven; by the power of the Holy Spirit he became incarnate of the Virgin Mary, and was made man." God gives us grace and he expects us to respond with the same willingness, obedience, and heartfelt trust as Mary did. When God commands he also gives the help, strength, and means to respond. We can either yield to his grace or resist and go our own way. Do you believe in God's promises and do you yield to his grace?

"Heavenly Father, you offer us abundant grace, mercy, and forgiveness through your Son, Our Lord Jesus Christ. Help me to live a grace-filled life as Mary did by believing in your promises and by giving you my unqualified "yes" to your will and plan for my life."

COUNT DOWN TO CHRISTMAS... *(Continue from page 4)*

Christmas joy. We give thanks to God for the many things he has given us and for faith, first of all."

Earlier in the day, reciting the Angelus with visitors in St. Peter's Square, Pope Francis blessed the statues of the Baby Jesus that will take center place in Nativity scenes in Rome schools, churches and homes. Addressing the children who brought their figurines to the square, the pope said, "When you pray in front of your creche at home, remember to pray for me, like I will remember you."

A girl holds a figurine of baby Jesus as Pope Francis leads the Angelus from the window of his studio overlooking St. Peter's Square at the Vatican Dec. 14. The pope blessed figurines of the baby Jesus held by people in the square. (CNS/Paul Haring)

At the end of the Angelus, volunteers distributed a little booklet, marked "gift of Pope Francis," containing the texts of the Our Father and Hail Mary and other "traditional prayers," as well as prayers drawn from the Psalms and the "five-finger prayer." Using the fingers on one hand, the prayer guides people in praying for those closest to them, for those who teach, for those who govern, for those who are weak and -- on the pinkie or smallest finger -- for one's own humility.

"The human heart desires joy," the pope said in his Angelus address. "We all want joy; every family, all peoples aspire to joy. But what kind of joy are Christians called to witness? It is that joy that comes from closeness to God and from his presence in our lives."

"A Christian is one who has a heart full of peace because he or she knows how to find joy in the Lord even when going through difficult moments in life," he said. "Having faith does not mean not having difficulties, but having the strength to face them knowing that we are not alone."

When joy or at least peace shines through a person's face, he said, others will wonder why, opening the possibility of sharing with them the Gospel. With Christmas approaching, the pope said, "the church invites us to give witness that Jesus is not just a historical figure; he is the word of God who continues to illuminate people's paths today; his gestures -- the sacraments -- show the tenderness, consolation of love of the Father for every human being."

Dressed in rose vestments for the evening Mass at the parish on Rome's western edge, Pope Francis explained that usually Advent vestments are a dark color, "but today they are rose because the joy of Christmas is blossoming."

"The joy of Christmas is a special joy, a joy that is not only for Christmas Day, but for the entire life of a Christian," he said. Speaking without a prepared text, the pope said someone could say, "'Oh, father, we make a big meal (at Christmas) and everyone is happy.' This is beautiful. A big meal is good, but it is not the Christian joy we're talking about." Christian joy, he said, "comes from prayer and from giving thanks to God." It grows as one reviews all the blessings God has given. "But there are people who do not know how to thank God; they always look for things to complain about," the pope said. Speaking confidentially, he told parishioners that he used to know a nun who worked hard, "but her life was all about complaining," so much so that "in the convent they called her 'Sister Whiner.' But a Christian can't live that way, always looking for something to complain about!"